



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/392
23 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 23 МАЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо от 23 мая 1997 года, полученное мною от Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Италии при Организации Объединенных Наций (см. приложение). К письму прилагается четвертый доклад о многонациональных силах по охране в Албании, представляемый каждые две недели в соответствии с просьбой Совета Безопасности, содержащейся в его резолюции 1101 (1997) от 28 марта 1997 года.

Буду признателен, если Вы доведете текст настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Италии при Организации Объединенных Наций от 23 мая 1997 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить четвертый доклад о многонациональных силах по охране в Албании (см. добавление). Этот доклад представляется в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 9 резолюции 1101 (1997) Совета Безопасности от 28 марта 1997 года, в котором Совет просил государства-члены, участвующие в многонациональных силах по охране, представлять Совету через Генерального секретаря, по крайней мере каждые две недели, периодические доклады. Третий такой доклад был представлен Вам 9 мая (S/1997/362, приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и четвертого доклада в качестве документа Совета Безопасности.

Джулио ТЕРЦИ
Временный Поверенный в делах

Добавление

Четвертый доклад Совету Безопасности об операции многонациональных сил по охране в Албании

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 28 марта 1997 года Совет Безопасности принял резолюцию 1101 (1997), в пункте 2 которой приветствовал сделанное отдельными государствами-членами предложение создать временные и ограниченные по численности многонациональные силы по охране, чтобы содействовать безопасной и оперативной доставке гуманитарной помощи и способствовать созданию безопасных условий для осуществления миссий международных организаций в Албании, в том числе организаций, оказывающих гуманитарную помощь.

2. В пункте 9 указанной резолюции Совет Безопасности просил государства-члены, участвующие в многонациональных силах по охране, представлять Совету через Генерального секретаря, по крайней мере каждые две недели, периодические доклады.

Первый доклад был представлен 9 апреля 1997 года (S/1997/296, приложение), и в нем, в частности, говорилось о параметрах и условиях проведения операции, определенных на основе консультаций между государствами-членами, участвующими в силах, и правительством Албании; второй доклад был представлен 25 апреля 1997 года (S/1997/335, приложение); третий доклад был представлен 9 мая 1997 года (S/1997/362, приложение). Четвертый доклад касается событий, произошедших в период с 7 по 22 мая 1997 года.

II. МНОГОНАЦИОНАЛЬНЫЕ СИЛЫ ПО ОХРАНЕ

Политическое руководство

3. Руководящий комитет в составе политических директоров предоставляющих войска стран и командующего операцией продолжает следить за общей ситуацией на местах и обеспечивать строгое соблюдение силами в своих действиях мандата Совета Безопасности. Он проводит заседания на еженедельной основе. К настоящему моменту он провел очередные заседания 4, 9, 14, 23, 30 апреля и 6, 14 и 22 мая.

4. 13 мая в Париже состоялось специальное заседание на уровне министров, в котором приняли участие министры иностранных дел и обороны стран, предоставляющих войска.

5. Португалия, принявшая официальное решение предоставить в распоряжение сил транспортный самолет с экипажем, присоединилась к Руководящему комитету на заседании 14 мая. Бельгия продолжает участвовать в работе заседаний Комитета в качестве наблюдателя.

6. На заседаниях Комитета регулярно присутствуют в качестве наблюдателей представители от следующих международных организаций: Организации Объединенных Наций, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Европейского союза (ЕС), Западноевропейского союза (ЗЕС) и Международного комитета Красного Креста (МККК).

Сотрудничество с албанскими властями

7. Государственный секретарь министерства иностранных дел Албании Павли Зери принял участие в заседании Руководящего комитета 14 мая. Он подтвердил, что правительство Албании полностью поддерживает операцию многонациональных сил по охране, и выразил признательность за гуманитарную деятельность, осуществляемую в рамках проводимых силами мероприятий по обеспечению безопасности. Он также представил Комитету информацию о ситуации в стране и о политических трудностях, с которыми она сталкивается в настоящее время при подготовке к проведению выборов.

8. Руководящий комитет намерен поддерживать постоянные контакты с албанскими властями, в частности с Центральной комиссией, учрежденной с целью выполнения функций междепартаментского центра по координации деятельности и контактам с силами в Тиране.

9. На политическом уровне были проведены многочисленные встречи между членами албанского правительства и властями стран, предоставляющих войска. 10 мая в Риме премьер-министр Албании г-н Башким Фино и ряд сопровождающих его членов правительства встретились с премьер-министром Италии г-ном Романо Проди и соответствующими членами правительства Италии для общей оценки ситуации.

10. На местном уровне силы в ряде случаев установили контакты с районными властями и начальниками полицейских участков.

Сотрудничество с международными организациями

11. Личный представитель действующего Председателя ОБСЕ г-н Франц Враницкий нанес в Албанию несколько визитов в попытке содействовать достижению политического компромисса для проведения парламентских выборов в соответствии с процедурами, которые были бы приемлемы для всех партий. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) продолжают проведение кампании вакцинации детей от полиомиелита. В первую неделю мая в Тирану прибыла миссия Всемирного банка/Международного валютного фонда (МВФ) по оценке. 12 мая в Тиране приступила к работе передовая группа сотрудников миссии ЗЕС по осуществлению программы консультаций, подготовки кадров и оказания поддержки для албанской полиции.

12. Силы продолжают обеспечивать безопасность гражданских и гуманитарных миссий, а также автоколонн с гуманитарной помощью. В Албании активно действует ряд учреждений Организации Объединенных Наций, включая, в частности, Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Мировую продовольственную программу (МПП), ЮНИСЕФ и ВОЗ, а также Департамент по гуманитарным вопросам Секретариата, которые поддерживают с силами оперативные контакты в вопросах безопасности.

Развертывание сил

13. Силы укрепляют свою военную организацию в Албании: был установлен контроль за ключевыми пунктами въезда в страну, а развертывание континентов сил было завершено в запланированные сроки без каких-либо проблем. В настоящее время силы постепенно расширяют зону безопасности на всю территорию страны.

14. По состоянию на 22 мая было завершено развертывание сил в количестве 6556 единиц. Медицинская часть, предоставленная Словенией, прибыла в Албанию 16 мая и была развернута в Ринаше. В настоящее время силы развернуты следующим образом: Австрия - 115; Греция -

788; Дания - 59; Испания - 344; Италия - 3099; Румыния - 399; Словения - 24; Турция - 774 и Франция - 954.

Краткая информация о ходе операций

15. Во исполнение своего мандата силы установили контроль над основными дорогами и коммуникациями в Албании. Обеспечивается безопасность ряда гражданских автоколонн и автоколонн с гуманитарной помощью.

16. На севере, в центральной части и на юге Албании проводятся активные миссии по рекогносцировке, в том числе морские, осуществляются воздушные перевозки личного состава и патрулирование. 13 мая началось проведение миссий по рекогносцировке в районах запланированного расширения присутствия сил в Албании.

17. В ответ на просьбу, полученную командованием силами через комитет гражданско-военного сотрудничества, были приняты меры по охране ВОЗ, ЮНИСЕФ и ряда миссий неправительственных организаций, осуществляющих поездки по Албании.

18. Силы продолжают обеспечивать в надлежащих случаях содействие и охрану в ходе официальных визитов.

III. ВЫВОДЫ

19. Развертывание сил оказало положительное влияние на общую безопасность в Албании, что неоднократно подчеркивалось и местными властями.

20. Однако в некоторых районах на севере и на юге Албании проблемы в области безопасности сохраняются. По-прежнему активно действуют вооруженные банды, особенно в ночное время, и в некоторых случаях они угрожают безопасности поездок миссий по оказанию помощи и перевозок гуманитарных грузов.

21. В ряде случаев возникали ситуации, когда по военнослужащим сил открывался огонь, хотя жертв среди них не было.

22. Организованная преступность и рэкетерство по-прежнему препятствуют полному возвращению к нормальной экономической и социальной жизни, особенно в районах, где полиция не контролирует или практически не контролирует положение.

23. Серьезную озабоченность вызывает политическое положение в стране, особенно ввиду усилий, предпринимаемых международным сообществом по оказанию помощи в урегулировании албанского кризиса.
